

## Content / Inhalt

**HAUPTARTIKEL/SCHWERPUNKT**

<i>Gerhard Marcel Martin</i> The Daily Risk 2.0 Eine aktualisierte Neuveröffentlichung	5
<i>Lotta Geisler</i> Security and Risk in Bibliodrama	8
<i>Holger Dörnemann</i> Der Schritt auf die Bühne – ein Risiko	10
<i>Maria Harder</i> „Wunden verbinden“. Gedanken nach der Lektüre eines Beitrages von Hildegund Keul	14
<i>Regine Gittinger</i> Wir hätten uns alles gesagt. Vom Schweigen und Verschweigen im Schreiben - eine Herausforderung, über das neue Buch von Judith Hermann zu schreiben	16
<i>Wolfgang Wesenberg</i> Rahmen – Mitte – Prozess. Was gibt die nötige Sicherheit im Bibliodrama?	18
<i>Steffen Marklein</i> Negative Theologie	22

**UMFRAGE**

Einleitung mit Hinweis auf die kleinen Texte	27
<i>Bruno Fluder</i> Das Unverhandelbare im Bibliodrama	29

**QUERSCHUSS**

<i>Bruno Fluder</i> – Was sagt die künstliche Intelligenz	32
--	----

**COMIC**

<i>Anja Stieghorst</i> Bibliodrama als Einladung zum Risiko	34
--	----

**BERICHTE UND RESONANZEN**

<i>Eva Stattaus</i> Welchem Stern folgen wir? Ein Erfahrungsbericht vom Deutschen Bibliodramatag	36
<i>Susanne Timm-Münden</i> Bibeltheater, Bibliodrama und Bibliolog auf dem Deutschen Evangelischen Kirchentag Nürnberg 2023	42
<i>European Bibliodrama Workshop in Turku 2023 "Creation is eagerly awaiting"...</i> Resonanzen von Maria Ioana Badale, Regine Gittinger, Maria Harder, Bärbel Heinz und Eva Schmitt, Steffen Marklein, Kerstin Schachtsiek	44

**INTERVIEWS**

<i>Maria Harder</i> Interview mit Hermann Brandhorst „Bibliodrama ist die Sahne oben drauf“	50
<i>Maria Harder</i> „Ich probiere Geschichten an wie Kleider“ Gedächtnisprotokoll eines Gespräches mit Ulf Pomeranke anlässlich 20 Jahre W.ORTSPIEL	54

**PRAXISBERICHTE**

<i>Tolou Khademalsharieh und Dirk Harms</i> Artistic Enactment Process über die Sure 99	58
<i>Thomas Klatt</i> Erfahrungsbericht über den Versuch eines Paddelbibliodramas	63
<i>Claudia Brosch und Karin Weishaupt</i> Bibliodrama auf Großveranstaltungen	63

**AUSBLICK**

<i>Krystyna Sztuka</i> Bibliodrama in Polen. Zur Einstimmung auf den nächsten European Bibliodrama Workshop 2024 in Kreisau	64
<i>Deutscher Bibliodramatag</i>	66
<i>Mitgliederversammlung der GfB, 21. Januar 2024</i>	67
<i>Internationaler Bibliodrama Workshop, Kreisau, 10.-24.8.2024</i>	67
<i>Impressum</i>	67

## DEAR READERS,

*What were we thinking about when we followed the intuition of the male members of the communication group and used the boxing ring as our title picture? Were we afraid that TEXT RAUM was beginning to look too "soft"? Did we with the title "Framework and risk" want to avoid presenting Bibliodrama as too cosy? But for us it is not a question of a conflict with winners and losers but rather a framework with cushioning boundaries within which fairness and total commitment are required. Behind this is the idea that Bibliodrama means leading, creating and maintaining a structure in which the unplannable can take place.*

*What sparked off this subject was the cry heard from many places for safe(r) spaces, protected spaces for self-awareness, encouragement and discussion.*

*We open the main section with two retrospective glances at earlier TEXT RAUMs which dealt with the subject of risk. Marcel Martin and Lotta Geisler described and describe risk or venture as an essential element of Bibliodrama. For Holger Dörnemann the demarcation of a stage separate from the spectator area already contains the hint of a risk for those present. Maria Harder introduces Hildegund Keul's approach – namely that we come closer to each other if we recognize our vulnerability as an opportunity and trustingly show each other our wounds. Judith Hermann's book "We could have spoken about everything" points in a similar direction, as Regine Gittinger reports. Wolfgang Wesenberg pleads for an understanding of the bibliodramatic process in the sense of a "third place", as an experience which encourages risk. By referring back to the via negativa Steffen Marklein reminds us that it is a challenge and risk in the light of God's freedom and inaccessibility to seek God and trust in his goodness.*

*The next contributions encourage us to look again at the concrete bibliodramatic process. Statements from readers are answers to a survey carried out with Bibliodrama practitioners. The questions were: "What can my participants depend on?" and "What do I want to be able to depend on as a participant?" And Bruno Fluder questions his own leadership practice as to what for him is non-negotiable.*

*In the near future there will probably be much heated discussion about whether a robot can lead Bibliodrama more effectively and about how and by whom the robot should be trained! In the context of this question Bruno Fluder has already asked what artificial intelligence can bring to Bibliodrama. Amazingly much. You will find that under the heading "Querschuss" (spanner in the works). In the cartoon Anja Stieghorst, as always, gets to the point with a smile.*

*Under REPORTS & RESONANCES there is a very informative presentation of the connection between Bibliodrama and constellation work as experienced so impressively at the German Bibliodrama Day in 2023.*

*The summary of the activities of the GfB at the Kirchentag was encouraging, as were the impressions of the European Bibliodrama Workshop in Turku, in which 14 members of*

## LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,

Was haben wir uns nur dabei gedacht, als wir den Boxring in der Kommunikationsgruppe der Intuition der männlichen Mitglieder folgend zum Titelbild machten? Scheuten wir ein zu softiges Erscheinungsbild vom TEXT RAUM? Wollten wir vermeiden, dass unter dem Titel „Rahmen und Risiko“ Bibliodrama als zu kuschelig erscheint? Dabei geht es uns nicht um einen Kampf mit Siegern und Verlierern, sondern um einen Rahmen und federnde Grenzen, innerhalb derer Fairness und ganzer Einsatz gefragt sind. Dahinter die Idee, dass Bibliodrama zu leiten bedeutet, einen Rahmen zu gestalten und zu halten, in dem sich Unverfügbares ereignen kann.

Angestoßen wurde die Thematik durch den an vielen Orten hörbaren Ruf nach safe(r) spaces, das sind geschützte Räume für Selbsterkenntnis, Ermutigung und Auseinandersetzung.

Wir eröffnen den Hauptteil mit zwei Rückgriffen auf frühere Hefte, die sich mit dem Thema Risiko befassten. Marcel Martin und Lotta Geisler beschrieben und beschreiben Risiko oder Wagnis als ein aus dem Bibliodrama nicht wegzuwendendes Element. Für Holger Dörnemann beinhaltet die Abgrenzung einer Bühne vom Zuschauerraum an sich schon die Zumutung eines Risikos für die Anwesenden. Maria Harder stellt den Ansatz von Hildegund Keul vor, dass wir einander näherkommen, wenn wir unsere Verletzlichkeit auch als Chance begreifen und uns unsere Wunden vertrauensvoll zeigen. In eine ähnliche Richtung geht Judith Hermann in ihrem Buch „Wir hätten uns alles gesagt“, über das Regine Gittinger berichtet. Wolfgang Wesenberg plädiert dafür, den bibliodramatischen Prozess weiterhin im Sinne eines „dritten Ortes“, als ein zu Risiken ermutigendes Erlebnis zu verstehen. Steffen Marklein erinnert im Rückgriff auf die theologia negativa daran, dass es ein Wagnis ist, angesichts der Freiheit und Unverfügbarkeit Gottes, Gott zu suchen und auf seine Güte zu setzen.

Die nächsten Beiträge richten den Blick wieder auf den konkreten bibliodramatischen Prozess. Über das Heft verstreute Statements von Leserinnen und Lesern sind Antworten auf eine Umfrage unter Bibliodramatikern: "Worauf können sich meine Teilnehmer verlassen?" und „Worauf will ich mich als Teilnehmer verlassen können?“ Und Bruno Fluder befragt seine eigene Leitungspraxis darauf hin, was für ihn nicht verhandelbar ist.

Demnächst wird wohl eine Diskussion darüber entbrennen, ob es effektiver ist, wenn Roboter Bibliodrama leiten und wie und von wem diese ausgebildet werden sollten? Im Vorfeld dieser Fragestellung hat uns Bruno Fluder schon mal erfragt, was die künstliche Intelligenz zum Bibliodrama zu sagen weiß. Erstaunlich viel. Das finden Sie unter der Rubrik Querschuss. Im Comic geht es wie immer bei Anja Stieghorst mit Schmunzeln gleich zur Sache.

Unter BERICHTE & RESONANZEN gibt es eine sehr informative Darstellung der Verbindung von Bibliodrama und

*the GfB took part with the financial support of the European Commission.*

*With two interviews we wish to do justice to our concern not to forget the history of Bibliodrama. Maria Harder talks to Hermann Brandhorst, who 50 years ago together with Natalie Warns and Heinrich Fallner developed the Bielefeld training programme, and to Ulf Pomerence, who reflects on 20 years of W.ORTSPIEL.*

*„Artistic Enactment Process“ is what Tolou Khademalsharieh and Dirk Harms call their practice of offering Bibliodrama workshops to Koran Surahs. It remains to be seen whether this new word for Bibliodrama will be taken up by Bibliodrama practitioners. Nonetheless readers can observe how a new way of talking about Bibliodrama (one could also say “a new format”) can emerge.*

*The reports of Claudia Brosch / Karin Weishaupt as well as of Thomas Klatt also describe new and unusual bibliodramatic contexts, firstly about the major event and then about the canoe trip.*

*The next European Bibliodrama Workshop will take place in Kreisau from 10. – 14. August 2024. That is why we have asked Krystyna Sztuka to introduce us to the Polish scene.*

*Concerning the fees: although TEXT RAUM this year again only appears once, the editorial team and the managing committee have decided – because of rising – to retain the subscription charge of 18 Euros. We hope that you understand.*

*Wolfgang Wesenberg, Regine Gittinger, Maria Harder, Steffen Marklein.*

*You can meet us at the next study day on 20th January 2024 at the Seddiner See near Potsdam.*



Aufstellungsarbeit, wie sie eindrücklich auf dem Deutschen Bibliodramatag 2022 zu erleben war.

Die Zusammenfassung der Aktivitäten der GfB auf dem Kirchentag kann Mut machen, ebenso die Eindrücke vom Europäischen Bibliodrama Workshop in Turku, an dem 14 Mitglieder der GfB auch mit der finanziellen Unterstützung durch die Europäische Kommission teilgenommen haben.

Wir kommen unserem Anliegen, auch die Geschichte des Bibliodramas im Bewusstsein zu halten, mit zwei Interviews nach. Maria Harder spricht mit Hermann Brandhorst, der vor 50 Jahren zusammen mit Natalie Warns und Heinrich Fallner das Bielefelder Ausbildungskonzept entwickelt hat, und mit Ulf Pomerence, der auf 20 Jahre W.ORTSPIEL zurückschaut.

„Artistic Enactment Process“ so bezeichnen Tolou Khademalsharieh und Dirk Harms ihre Praxis, bibliodramatische Workshops zu Koransuren anzubieten. Es wird sich zeigen, ob dieses neue Wort für Bibliodrama von den Praktikerinnen aufgenommen wird. Abgesehen davon können die Leserinnen und Leser hier beobachten, wie eine neue bibliodramatische Anspracheform (man könnte auch „Format“ sagen) entsteht.

Bei den Berichten von Claudia Brosch / Karin Weishaupt sowie Thomas Klatt geht es ebenfalls um neue, ungewohnte Kontexte für Bibliodramatisches, einmal die Großveranstaltung, zum anderen die Paddeltour.

Der nächste Europäische Bibliodrama Workshop wird in Kreisau vom 10.-14. August 2024 stattfinden. Deshalb haben wir Krystyna Sztuka gebeten, uns die polnische Szene vorzustellen.

Noch ein Wort zu den Gebühren: Obgleich der TEXT RAUM auch in diesem Jahr nur einmal erscheint, haben Redaktion und Vorstand beschlossen, dass wir wegen der Kostenerhöhungen und der administrativen Arbeitersparnis bei den Abonnementsgebühren von 18 € bleiben. Wir hoffen, auf ihr Verständnis.

Wolfgang Wesenberg, Regine Gittinger, Maria Harder, Steffen Marklein.

Uns treffen Sie beim nächsten Studientag am 20. Januar 2024 am Seddiner See bei Potsdam!

Die Illustrationen dieses Heftes basieren auf Federzeichnungen von Ingeborg Voss („Zeichnungen“ Berlin, ohne Verlag, [1997], ebenso die Details einer lavierten Federzeichnung, beides privat Wesenberg).

Ingeborg Voss (1922-2015) hat nach ihrem Studium an der Kunsthochschule Berlin-Weißensee zunächst als Graphikerin für das Deutsche Theater gearbeitet. Seit 1960 war sie freischaffend tätig, blieb aber als Theaterzeichnerin den Berliner Bühnen über Jahrzehnte hinweg eng verbunden, sie gehörte gleichsam dazu. Während der Proben saß sie oft in den ersten Reihen und hielt Gesten, Bewegungen, Interaktionen der Schauspieler fest. Ihre dabei entstandenen Skizzen, so leicht wie expressiv, sind eine Besonderheit der Ostberliner Kunstszene.